

SETTIMANA AVA 14-18 NOVEMBRE 2021

SETTIMANA DI AUTOVALUTAZIONE, VALUTAZIONE E APPROFONDIMENTO

“STUDIO, RICERCA, LAVORO”

14-18 novembre 2022

PROGRAMMA
CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE E TRADUZIONE PER LA
COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE - LM94

| |
|-------------------------|
| Lunedì 14 novembre 2022 |
|-------------------------|

ore 11.00 – 11:45 - AULA 11

Traduzione inversa e diretta di testi con lessico specifico adatto ad una comunicazione internazionale

Prove intermedie. Aree tematiche: turismo, migrazione, diritti umani, politica internazionale, medicina e salute.

Insegnamento: Lingua e traduzione - Lingua spagnola I
Prof.ssa María del Mar Benítez De Castro - UNIDA

ore 11:45 – 13:15 - AULA 11

Incontro e dibattito con la Dott.ssa Denise Ensignia Campos (ospite esterno)

Situazione attuale delle donne migranti in Italia. La doppia fragilità. Accoglienza e supporto psicologico, sanitario e sociale per l'integrazione

Attività: scheda tecnica con esercitazione lessicografica, presa di note, traduzione e analisi metodologica.

Insegnamento: Lingua e traduzione - Lingua spagnola I
Prof.ssa María del Mar Benítez De Castro – UNIDA

Martedì 15 novembre 2022

ore 8:45-11:00 – AULA 11 (attività aperta a tutti gli studenti e le studentesse LM94)

El español de América en la lexicografía monolingüe: método y uso de herramientas informáticas en la documentación del traductor

Insegnamento: Lingua e culture dei paesi Ispano-americani
Prof.ssa Adriana Mabel Porta - UNIDA

ore 13:15-15:30 – AULA 11

Strategie e metodi di didattica L2 (I parte)

Approfondimento laboratoriale

Introduzione ai metodi didattici: contestualizzazione storica e strategie di insegnamento-apprendimento. Limiti e vantaggi. Valutazione del contesto di insegnamento per l'adozione di ciascun metodo.

Insegnamento: Didattica delle lingue moderne
Prof.ssa Violetta Cataldo - UNIDA

Mercoledì 16 novembre 2022

8:45 -11:00 – AULA 13 (aperto a tutti gli studenti e le studentesse del Corso di Laurea LM-94)

Lecture e metodi: per un'introduzione allo studio delle letterature comparate

Insegnamento: Letterature comparate
Prof.ssa Corinne Pontillo - UNIDA

ore 10.15-12.30 – AULA 11

Strategie e metodi di didattica L2 (II parte)

Approfondimento laboratoriale

Introduzione ai metodi didattici: contestualizzazione storica e strategie di insegnamento-apprendimento. Limiti e vantaggi. Valutazione del contesto di insegnamento per l'adozione di ciascun metodo.

Insegnamento: Didattica delle lingue moderne
Prof.ssa Violetta Cataldo - UNIDA

Giovedì 17 novembre 2022

ore 11.00-12.30 – AULA 13

Seminario sulla pratica traduttiva ITA-SPA con la partecipazione della Dott.ssa Verónica Carrillo (esperta esterna).

Traduzione in ambito giudiziario e traduzioni giurate in provincia di Reggio Calabria: modalità di contrattazione, tariffari, presenza di albi/liste, questioni deontologiche

Insegnamento: Lingua e traduzione - Lingua spagnola II
Prof. Stefano Morabito - UNIDA

ore 11:00 – 11:45 – AULA 11

Metodi, strategie, tecniche e processi di traduzione. Linguaggi settoriali. Discorsi, convegni e organismi internazionali. Studiare e lavorare all'estero: informazioni

Approfondimento teorico.

Insegnamento: Lingua e traduzione - Lingua spagnola I
Prof.ssa María del Mar Benítez De Castro - UNIDA

ore 11:45 – 13:15 – AULA 11

Incontro e dibattito con la partecipazione di Jeannette Domínguez Pérez (conduttrice radiofonica dominicana)

La violenza di genere. I diritti delle donne. Problematiche e culture a confronto

Attività: scheda tecnica con esercitazione lessicografica, presa di note, traduzione e analisi metodologica.

Insegnamento: Lingua e traduzione - Lingua spagnola I
Prof.ssa María del Mar Benítez De Castro - UNIDA

ore 14:00 – 16:15 – AULA 11

New Forms of Englishes today

Insegnamento: Letterature dei Paesi di lingua inglese
Prof.ssa Sara Di Marco - UNIDA